

WHO news

- [World Malaria Day 2012](#)

24 April 2012 -- On the eve of World Malaria Day 2012, WHO hails global progress in combating malaria but highlights the need to further reinforce the fight. WHO's new initiative, *T3: Test, Treat, Track*, urges malaria-endemic countries and donors to move towards universal access to diagnostic testing and antimalarial treatment, and to build robust malaria surveillance systems.

2012年世界マラリアデー

2012年4月24日

2012年世界マラリアデーの前日、WHOはマラリアとの戦いにおける進捗を評価し、さらに戦いを強化する必要性を訴求した。WHOの新しい主導であるT3:Test, Treat, Track（テスト、治療、追跡）はマラリア流行国と援助国に対して、診断テストと治療の普及およびしっかりとしたマラリア感染サーベイランスシステムの構築に動くよう要請した。

- [Global partners launch new plan to control and eliminate measles and rubella](#)

24 April 2012 -- Announcing a new global strategy aimed at reducing measles deaths and congenital rubella syndrome to zero. The announcement comes with the publication of new data using a state-of-the-art methodology showing that efforts to reduce measles deaths have resulted in a 74% reduction in global measles deaths, from 2000 to 2010.

麻疹、風疹の根絶にグローバルパートナーが新計画

2012年4月24日

麻疹による死亡を減少させ、先天性風疹症候群をゼロとするための新しいグローバル戦略が発表された。この発表は、2000年から2010年までの間に世界の麻疹死亡者を74%減少させた努力を示す、最先端の方法で得られたデータの公表と併せて行われた。

- [World Immunization Week rolls out in more than 180 countries](#)

23 April 2012 – The first World Immunization Week is being held from 21 to 28 April 2012 with activities in over 180 countries. The theme of the week, 'Protect your world:

Get vaccinated', aims to reinforce the importance of immunization and encourage people everywhere to vaccinate themselves and their children against serious diseases

180か国以上で世界ワクチン週間

2012年4月23日

第一回の世界ワクチン週間が2012年4月21日から28日にかけて180以上の国々で開催され行事が行われた。このワクチン週間のテーマは「あなたの世界を守ろう：ワクチン接種を」である。予防接種の重要性を強調し、重大な疾病に対して子供達と自分自身に予防接種をするよう働きかけることを目的としている。

- [Dementia cases set to triple by 2050 but still largely ignored](#)
11 April 2012 -- Worldwide, nearly 35.6 million people live with dementia which affects people in all countries. More than half (58%) live in low- and middle-income countries. A new WHO report, *Dementia: a public health priority*, recommends improving early diagnosis; raising public awareness about the disease and reducing stigma; and providing better care and more support to caregivers.

認知症は2050年までに3倍増となるが大部分は無視されている

2012年4月11日

世界の各国で認知症の人々は3560万人に上る。半数以上(58%)が低、中収入国に住んでいる。WHOの最新レポート「痴呆症、公衆衛生のプライオリティ」は早期の診断の改善、この疾病に対する意識の強化、偏見の撤廃、介護者に対するより多くの支援を推奨している。

- [New incentives needed to encourage health research and development for developing countries](#)
5 April 2012 -- New sources of funding are needed to encourage health research specifically for diseases that affect people in developing countries.

途上国に対する保健衛生の研究と開発を促進する新たなインセンティブが必要

2012年4月5日

とりわけ途上国における人々の疾病に対する保健衛生の研究を促進させる新たな資金源が必要である。

- [New protocol proposed to address illicit trade in tobacco products](#)
4 March 2012 -- By agreeing to the protocol, governments have reiterated their commitment to tackling illicit trade in tobacco products.

タバコ製品の非合法売買に対処する新しい枠組みを提案

2012年4月4日

この枠組みに合意することで各国政府はタバコ製品の非合法売買に対する取り組みを改めて約束することとなる。

- [World Health Day 2012 - Good health adds life to years](#)
03 April 2012 -- In the next few years, for the first time, there will be more people in the world aged over 60 than children aged less than five. On World Health Day (7 April), WHO is calling for urgent action to ensure that people reach old age in the best possible health.

2012年の世界保健デー 健康であってこそその人生

2012年4月3日

今後5年間で世界の60歳以上の人口が5歳以下の人口を上回ると予測される。4月7日の世界保健デーにおいてWHOは人々が可能な最良の健康のうちに歳をとっていくことができるよう緊急のアクションを要請する。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリースの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>